



STEAMBOAT WILLIE ENTERS PUBLIC DOMAIN

初代ミッキーがパブリックドメインに仲間入り!

進め方のキホン

1

とりあえず聴く

何も見ずにナチュラルスピードで聴いてみる。アンカーは早口なので初めから全てわからなくてもOK! ひとまず耳を慣らそう。



2

英文を見ながら聴く

英文を見ながらナチュラルスピードの音声聴いて音と文字の一致を確認する。難しい場合はゆっくりスピードを活用しよう。



3

繰り返して内容理解

英文・語注・日本語訳を参考にしながら、何度も音声を聴いてニュースの内容を理解しよう。ディクテーション、オーバーラッピングも効果的。

おすすめの
リスニングトレーニング



Slash Listening



Dictation



Overlapping

Steamboat Willie Enters Public Domain

One of the earliest versions of Disney's beloved Mickey Mouse is now available for anyone to use. When the clock struck midnight in the United States, Disney's nearly 100-year-old copyright for *Steamboat Willie* expired, meaning the 1928 character is now part of the public domain. Of course, Steamboat Willie is far different from today's Mickey Mouse, which is still trademarked and owned by Disney.

≫64 words (January 1, 2024)

『蒸気船ウィリー』がパブリックドメインに

ディズニーの人気者ミッキーマウスの最も初期のバージョンの1つが、今や誰でも使用できる。米国時間で深夜0時を迎えた時点で、ディズニーのほぼ100年続いた『蒸気船ウィリー』の著作権が切れた。そのため、1928年のそのキャラクターが今や、パブリックドメインとなったのだ。言うまでもなく、蒸気船ウィリー（のミッキーマウス）は、依然としてディズニーが商標登録し著作権を握っている現在のミッキーマウスとはずいぶん異なる。

(訳 石黒円理)

語注の音声を「リストレ」やパソコンでお聞きいただけます。
ダウンロード方法はpp.64-65をご覧ください。

Steamboat Willie

『蒸気船ウィリー』
▶1928年にミッキーマウスの短編映画シリーズとして最初に公開された作品。

(the) public domain

パブリックドメイン、公有
▶著作権や発明などについて、知的財産権が発生していない、または消滅した状態のこと。

beloved
available
strike midnight

copyright
expire
far
trademark
own

愛されている
利用できる、入手できる
〈時計などが〉夜の0時を告げる
著作権
有効期限が切れる
大いに、はるかに
～の商標を登録する
～を所有する